



No 3 / 1991



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"50 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ"

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
"CINQUANTENAIRE DE LA BATAILLE DE CRETE"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"50th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE"

GEDENKMARKENSERIE
"50 JAHRE SEIT DEM KAMPF UM KRETA"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATÉLIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 60	Έργο του Κρητικού λαϊκού καλλιτέχνη Ιωάννη Ανουσάκη (1896 - 1981), σχετικό με τη Μάχη της Κρήτης, που βρίσκεται στο Δημαρχείο Κισσάμου.	2.000.000
Δρχ. 300	Ελεύθερη σύνθεση με τις σημαίες των συμμάχων χωρών που μετείχαν στη Μάχη της Κρήτης, που επελέγη από τη Συντονιστική Επιτροπή υπό την προεδρία του Αρχηγού Γ.Ε.Ε.Θ.Α.	450.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	: α) Δρχ. 60: 36,5 x 52 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων. β) Δρχ. 300: 27 x 35 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων.
ΣΧΕΔΙΑΣΗ	: Δρχ. 300: Ιωάννης Μυλωνάς, (Μακεττίστας)
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗ	: Πολυχρωμία (OFFSET) : "MIX. A. ΜΟΑΤΣΟΣ" Α.Β.Ε.Ε. Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ	: Θα κυκλοφορήσουν στις 20 Μαΐου 1991 και θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 19 Μαΐου 1992, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν για παράσταση μια ελεύθερη σύνθεση σχετική με το θέμα της σειράς.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΗΚ

Θα διατίθενται προς 390 δραχμές ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχυδρομικά Γραφεία. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Η Μάχη της Κρήτης είναι η τελευταία φάση της τιτανικής σύγκρουσης που άρχισε την αυγή της 28ης Οκτωβρίου 1940 και δίκαια μπορεί να χαρακτηριστεί σαν η επικότερη σύγκρουση της ύλης με το πνεύμα της ελευθερίας.

Για τη συμβολή της Μάχης της Κρήτης στη διεξαγωγή και την έκβαση του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, έχουν εκφράσει τη βεβαιότητα και το θαυμασμό τους οι εγκυρότεροι Πολιτικοί και Στρατιωτικοί ηγέτες της εποχής.

Από όλους έχει εξαρθεί το ασύγκριτο ψυχικό μεγαλείο, η αλύγιστη αποφασιστικότητα και η πίστη στην ελευθερία, των Κρητικών και των άλλων συμμάχων που υπερασπίστηκαν το Νησί μας στις δραματικές εκείνες ώρες.

Γυμνή ήταν η Κρήτη τις παραμονές της επιδρομής των Γερμανών γιατί τα ηρωικά παλικάρια της, της 5ης Μεραρχίας είχαν αποκλεισθεί μετά την κατάρρευση της Ηπείρου.

Στο νησί δεν είχαν μείνει παρά, γέροι, γυναίκες, παιδιά. Οι σκληροί και ανελέητοι βομβαρδισμοί και τα σμήνη των Γερμανών αλεξιπλωτών δεν τρομοκράτησαν τον άμαχο πληθυσμό του νησιού. Αντίθετα εγγιγνόντων την απόφασή τους να ριχθούν στη μάχη για την τιμή της Κρήτης και τη λευτεριά.

Χωρίς καμιά υποκίνηση, χωρίς καμιά εντολή πήραν την απόφασή τους. Την απόφαση που ήρχετο από τα βάθη της Ιστορίας τους και που την επέβαλε η σκληρή και αδυσώπητη μοίρα τους: «Να ανηφορίσουν στις υψηλές επάλξεις του χρέους και εκεί να νικήσουν ή να πέσουν».

Με ό,τι πρόχειρο είχαν, με τα γεωργικά τους εργαλεία, με παλιά κρυμμένα τουφέκια, με μαχαίρια, ακόμη και με ξύλα, επήγαν να αντιμετωπίσουν τον σιδερόφραχτο επιδρομέα. Τη φοβερότερη πολεμική μηχανή

που είχε γνωρίσει μέχρι τότε η ανθρωπότητα. Όλη της ύλης η βαριά επιβολή από τη μια μεριά, όλη της ψυχής η δύναμη γυμνή από την άλλη.

Η σύγκρουση ήταν φοβερή και ανελέητη.

Στα πανάγια χρώματα της Κρήτης, αδελφωμένοι Έλληνες, Βρετανοί, Αυστραλοί, Νεοζηλανδοί, παλεύουν σε μια άνιση αναμέτρηση με τον γίγαντα του Ναζισμού. Ξετυλίζονται πράξεις ηρωισμού, που προκαλούν το δέος.

Έλληνες και ξένοι ιστορικοί αναφέρουν αναρίθμητες περιπτώσεις πράξεων ηρωισμού και εθελουσίας, μπροστά στις οποίες δεν μπορείς παρά να κυριευθείς από ένα δυνατό αίσθημα θαυμασμού ή σεβασμού. Χαλυβδωμένη από αγώνες και θυσίες αιώνων πολλών, η Κρητική ψυχή στάθηκε — σε μία από τις δραματικότερες ώρες που περνούσαν οι ελεύθεροι λαοί — ο βιγλάτορας της λευτεριάς.

Οδηγός των Κρητικών στην απόφασή τους, η ευθύνη και η προσταγή της σκληρής μοίρας τους, που τους υποχρεώνει να κάνουν βίγλες και ταμπούρια τα ριγιά χαράκια του Νησιού.

Τρανή απόδειξη της ικανότητας των Κρητικών να κατακτούν την ελευθερία τους και να αρδεύουν, κάθε φορά που θα χρειαστεί με το τίμιο αίμα τους το δέντρο της λευτεριάς, είναι οι αναρίθμητοι τάφοι των νεκρών τους και οι στήλες με τις ατέλειωτες σειρές ονομάτων.

Τούτες οι στήλες που στέκουν περήφανες στις πλατείες πολλών χωριών, και οι θήκες με τα κρανία και τα συντριμμένα κόκκαλα, για τους μύστες της Τιμής και της Λευτεριάς, είναι αιώνια προσκυνητάρια.

Πενήντα χρόνια συμπληρώνονται εφέτος από τότε που ο Κρητικός Λαός, μαζί με τους συμμάχους Πολεμιστές έγραψαν το ασύγκριτο έπος της Μάχης της Κρήτης.

Η Ελληνική Πολιτεία οργανώνει μια σειρά εκδηλώσεων για να τιμήσει τη μνήμη όσων έδωσαν τη ζωή τους στην Τιτάνια εκείνη Πάλη και να εκδηλώσει τον απεριόριστο σεβασμό της προς τους ζωντανούς που στάθηκαν όρθιοι στις επάλξεις της Τιμής, γνήσιοι προμάχοι της Παγκόσμιας Ελευθερίας.

Μιχαήλ Ανδρέου Μποτωνάκης
τ. Γ. Επιθεωρητής Μέσης Εκπαίδευσης
Αντιστασιακός

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITÉS
Drs 60	Oeuvre de l'artiste populaire Crétois Ioannis Anousakakis (1896 - 1981) portant sur la Bataille de Crète, qui se trouve dans l'Hôtel de Ville de Kissamos.	2.000.000
Drs 300	Composition libre avec les drapeaux des pays alliés qui ont participé à la bataille de Crète, qui a été choisie par le Comité de coordination, sous la présidence du chef de l'Etat-major général de la Défense nationale.	450.000
DIMENSIONS DES TIMBRES	: a) 60 drs: 36,5 x 52 mm, en feuilles de 50 timbres. b) 300 drs: 27 x 35 mm, en feuilles de 50 timbres	
DESSIN PROCEDE D' IMPRESSION IMPRESSION	: 300 drs: Ioannis Milonas, (Maquettiste) : Multicolore (OFFSET) : "MICH. A. ΜΟΑΤΣΟΣ" Arts Graphiques S.A. ATHÈNES	
CIRCULATION - VENTE	: Les timbres seront mis en circulation le 20 mai 1991 et vendus dans les bureaux de poste jusqu'au 19 mai 1992, sauf s'ils sont épuisés avant.	

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles représenteront une composition libre relative au thème de la série.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles seront vendues à raison de 390 drachmes pièce dans les bureaux de poste, par souscription. Elles seront également en vente au Bureau Philatélique Central (Eolou 100, GR-105 64 ATHÈNES) pendant 15 jours à compter de la date d'émission, à moins d'épuisement anticipé.

La Bataille de Crète était la dernière phase du conflit titanesque qui s'amorça à l'aube du 28 octobre 1940; elle peut être qualifiée à juste titre du conflit de plus épique de la matière avec l'esprit de la liberté. Les dirigeants politiques et militaires les plus compétents ont exprimé leur certitude et leur admiration sur la contribution de la Bataille de Crète, dans le déroulement et l'issue de la 2ème Guerre Mondiale. Tout le monde a fait l'éloge de la grandeur de l'âme incomparable, de la détermination inflexible et de la foi en la liberté des Crétois et des autres alliés qui ont défendu notre île dans ces heures dramatiques. La Crète était dénudée à la veille de l'incursion des allemands car ses jeunes gens, véritables héros, de la 5ème division, avaient été isolés après l'effondrement de l'Epire.

Seuls les vieillards, les femmes et les enfants se trouvaient sur l'île. Les cruels et impitoyables bombardements et les troupes des parachutistes allemands n'ont pas terrifié la population civile de l'île. Bien au contraire, leur détermination s'en est trouvée renforcée, pour se lancer dans la bataille, pour l'honneur de la Crète et pour la liberté. Sans aucune incitation, sans suivre aucun ordre, ils prirent leur décision. Une décision qui émanait du fin fonds de leur l'Histoire et que leur destin cruel et implacable leur imposait: "Qu'ils gravissent les hauts crêneaux du devoir et qu'ils y vainquent ou tombent".

Munis de ce qu'ils avaient sous la main, leurs outils agricoles, des vieux fusils cachés, des couteaux, même des bâtons, ils sont allés se confronter à l'envahisseur armé jusqu'aux dents.

La machine guerrière la plus terrible que l'humanité ait connu jusqu'alors.

Tout les poids imposant de la matière d'un côté, toute la puissance nue de l'âme de l'autre.

Le conflit fut terrible et impitoyable.

Sur les saintes terres crétoises, les grecs, les britanniques, les australiens, les néo-zélandais, tous frères, luttent dans une confrontation inégale avec le géant du Nazisme. Des actions d'héroïsme se déroulent, à faire frissonner de respect.

Les historiens grecs et étrangers citent d'innombrables cas d'actions héroïques et de sacrifice de soi, devant lesquelles on ne peut être gagné que par un intense sentiment d'admiration ou de respect.

Fortifiée par les combats et sacrifices de plusieurs siècles, l'âme crétoise s'est dressée — dans une des heures les plus dramatiques que traversaient les peuples libres — en sentinelle de la liberté.

Guides des Crétois dans leur décision, la responsabilité et l'injonction de leur cruelle destinée, qui les contraignent à faire des fossés abrupts de l'île des postes de défense et des retranchements.

La preuve manifeste de l'habileté des crétois à conquérir leur liberté et à arroser de leur honnête sang, toutes les fois où cela est nécessaire, l'arbre de la liberté, se trouve dans les innombrables tombeaux de leurs morts et dans les stèles portant des séries infinies de noms.

Ces stèles qui se dressent fièrement dans les places de plusieurs villages, ainsi que les reliquaires renfermant les crânes et les os fracassés, sont des éternels lieux de pèlerinage pour les adeptes de l'Honneur et de la Liberté.

Cinquante années exactement se sont écoulées depuis que le Peuple Crétois avec les Guerriers alliés ont écrit l'inégalable épopée de la Bataille de Crète.

L'état grec organise une série de manifestations pour rendre hommage

à la mémoire de tous ceux qui ont sacrifié leur vie dans cette Lutte Colossale et pour exprimer son respect infini à l'égard des vivants qui se sont dressés sur les crêneaux de l'Honneur, défenseurs incontestables de la Liberté Universelle.

Michel Andréou Botonakis

Ancien Inspecteur Général de l'Enseignement Secondaire Résistant

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
60 Drs	Work of a Cretan folk artist, Ioannis Anousakis (1896 - 1981), relative to the Battle of Crete, placed in the Town Hall in Kissamos.	2,000,000
300 Drs	Free composition which has been selected by the Comité of Coordination under the chairmanship of the Chief of the Hellenic National Defense General Staff, with the flags of the allied countries who participated in the Battle of Crete.	450,000

DIMENSIONS	: a) 60 drs: 36,5 x 52 mm, in sheets of 50. b) 300 drs: 27 x 35 mm, in sheets of 50.
DESIGN	: 300 drs: Ioannis Mylonas, (layout artist).
PRINTING METHOD	: Multicoloured Offset
PRINTERS	: "MICH. A. MOATSOS" Corp., Graphic Arts, ATHENS
CIRCULATION - SALES	: This set will be issued on 20 May 1991 and will be available at local Hellenic post offices through 19 May 1992, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued with a free composition relative to the subject of the set.

SALES OF FDC'S

FDC's will be available at a charge of 390 drachmas each. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, GR-105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

The Battle of Crete was the last phase of the titanic conflict which began at dawn 28 October 1940 and can be fairly characterized as the greatest clash of substance with the spirit of freedom. The political and military authorities of that time expressed their confidence and their admiration for the assistance of the Battle of Crete in the conduct and in the outcome of World War 2. During those dramatic times everyone elevated the incomparable magnificent spirit, the unyielding resolution and the belief in the freedom of the Cretans and the allies who defended Crete.

Crete was bare on the eve of the German raid because her heroic young men of the 5th division had been cut off after the collapse of Epirus. Old people, women and children were the only ones left on the island. The severe and pitiless bombardment and the swarms of German parachutists didn't terrorize the non-combatant population of the island. On the contrary they made the colossal decision to throw themselves into the battle for the honour of Crete and for freedom. Their decision was made spontaneously and without command. The decision came from the depth of their history and was inflicted on them by their hard and inexorable fate: «To ascent to the lofty call to battle of obligation and there to win or to fall». With whatever they had at hand, their far-

ming tools, old hidden guns, knives and even with pieces of wood they went forth to face the ring of steel invasion, the most frightening and aggressive machinery known up to then by mankind. All of the materiel and authority on the one side and the naked strength of the soul on the other side. The clash was dreadful and merciless. On the very holy grounds of Crete, Greeks in brotherhood, British, Australians and New Zealanders fought in unequal balance with the Nazi giant, demonstrating acts of heroism which invited wonder. Greek and foreign historians cite innumerable cases of heroic deeds and self-sacrifice before which you can only be seized by a strong feeling of admiration or respect. Hardened by struggles and sacrifices of many ages the Cretan soul stood, at one of the most dramatic hours experienced by a free people, vigilant on behalf of freedom. The Cretans guide in their decision, the responsibility and command of their harsh fate, obliged them to make look-out posts and defensive positions of the islands trenches. The innumerable graves and endless columns of names are abundant proof of the capability of the Cretans to win their freedom and to nourish the tree of freedom with their honourable blood. These columns stand proud in the squares of many villages and the boxes of skulls and bones are eternal places of worship for the initiates of Honour and Freedom. Fifty years have passed since Cretans along with their allies wrote the incomparable epic the Battle of Crete. Greece is organizing a series of events to commemorate those who gave their lives in the titanic battle and to show their unrestrained respect to the living who stood tall in the battle of honour, true champions of worldwide freedom.

Michael Andreou Botonakis
Former General Supervisor, Secondary Education
Member of the National Resistance

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 60	Werk des kretischen Volkskünstlers Iohannes Anousakis (1896 - 1981) bezüglich des Kampfs um Kreta, der im Kissamos Rathaus befindet.	2.000.000
Dr. 300	Freie Synthese mit den Fahnen der verbündeten Staaten, die am Kampf um Kreta teilnahmen, das wurde von dem Koordinierungs - Ausschuss ausgewählt, unter dem Vorsitz des Kommandeurs des Generalstabs für nationale Abwehr.	450.000
FORMAT	: a) Dr 60: 36,5 x 52 mm, auf Bogen zu 50 Stück. b) Dr 300: 27 x 35 mm, auf Bogen zu 50 Stück.	
ENTWURF	: Dr 300: Iohannes Mylonas, (Maketist).	
DRUCKMETHODE	: Offset	
DRUCK	: "MICH. A. MOATSOS" S.A., Graphische Künste ATHEN	
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 20. Mai 1991 in Umlauf und ist bis 19. Mai 1992 bei den Postämtern erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.	

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit einer dem Thema entsprechenden freien Synthese kommen heraus.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern zu je 390 Drachmen zu bekommen. Erhältlich auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst

(Äolou-Str. 100, GR-105 64 ATHEN) während der ersten 15 Umlaufstage, wenn nicht früher vergriffen.

Der Kampf um Kreta war die letzte Phase des titanischen Zusammenstoßes, der im Morgengrauen des 28. Oktober 1940 begonnen hatte, und zu Recht der epischste Zusammenstoß zwischen Materie und Freiheitsgeist genannt werden kann.

Über den Beitrag dieses Kampfes zur Durchführung und den Ausgang des 2. Weltkrieges haben die kompetentesten Politiker und Generäle jener Zeit ihre Überzeugung und Bewunderung ausgedrückt.

Von allen wurde die unvergleichliche Erhabenheit, die unbeugsame Entschlossenheit und der Glaube an die Freiheit sowohl der Kreter wie auch der Verbündeten hervorgehoben, die unsere Insel in jenen dramatischen Tagen verteidigten.

Unverteidigt war Kreta in den Tagen vor der deutschen Invasion, da seine tapferen, kampffähigen Männer, 5. Division, nach dem Fall von Ipiros abgeschnitten waren.

Auf der Insel waren nur Greise, Frauen und Kinder geblieben. Die schweren, unbarmherzigen Bombardierungen und der dichte Fallschirmjägerabwurf schreckten die kampfunfähige Bevölkerung der Insel nicht. Im Gegenteil! Sie verstärkten nur den Entschluß, sich für den Ruhm und die Freiheit Kretas in den Kampf zu stürzen. Ohne jegliche Ermunterung, ohne jeglichen Befehl faßten sie diesen ihren Entschluß, einen Entschluß, der aus dem Tiefen ihrer Geschichte kam, und den ihnen ein hartes, unbarmherziges Schicksal aufzwang.

Mit Gegenständen, die sie gerade zur Hand hatten, Feldwerkzeugen, alten, verborgenen Gewehren, Messern und sogar mit Prügeln zogen sie gegen den eisenbewehrten Eindringling, gegen die furchtbarste Kriegsmaschine, die die Menschheit je gesehen hatte.

Die ganze Schwere des materiellen Zwangs auf der einem Seite, die volle seelische Kraft auf der anderen. Der Zusammenstoß war furchtbar und unbarmherzig.

Auf der heiligen Erde Kretas kämpften Griechen, Engländer, Australier und Neuseeländer brüderlich in einem ungleichen Verhältnis gegen den Riesen Nazismus. Heroische Taten, die Ehrfurcht erwecken, wurden vollbracht.

Griechische und fremde Historiker erwähnen unzählige Fälle von Heldentaten und Selbstaufopferung, vor denen man nur von Bewunderung und Ehrfurcht erfüllt werden kann.

Gestählt durch Kämpfe vieler Jahrhunderte stand die kretische Seele als Schildwache der Freiheit da, in einer der dramatischsten Stunden, welche die freien Völker je erlebt hatten.

Wegweiser der Kreter in ihrem Entschluß waren die Pflicht und der Befehl ihres harten Schicksals, das sie dazu zwang, die Steilabfälle ihrer Insel zu Wachposten und Schanzen zu machen.

Beweis für die Fähigkeit der Kreter ihre Freiheit zu verteidigen, und wann immer nötig ihr teures Blut dafür zu vergießen, sind die unzähligen Gräber der Gefallenen und die Kriegerdenkmäler mit den endlosen Namenslisten.

Diese Denkmäler, die stolz auf den Hauptplätzen vieler Dörfer stehen, und die Urnen mit den Schädeln und den Knochenstücken werden für die Mystiker der Freiheit für immer Pilgerzentrum der Freiheit sein. Fünfzig Jahre sind es nun her, seit das kretische Volk zusammen mit den Verbündeten das unvergleichliche Epos des Kampfs um Kreta schrieb.

Der griechische Staat veranstaltet eine Reihe von Feierlichkeiten zum Gedenken derer, die ihr Leben in jenem Titanenkampf ließen, und um die Lebenden zu ehren, die auf den Schanzen der Ehre standen, edle Vorkämpfer des Weltfriedens.

Michael Andreou Botonakis
ehem. Generalinspektor für höhere Schulen.
Widerständige